

Alexander S. Sosnovsky, M.D.

Background: More than 30 years of biomedical research. More than 40 research publications. More than 35 years in the translation industry.

Services: Translation, Editing, Machine Translation Post Editing (MTPE).

History: Considerable (since 1980) experience in translating and editing for international publishers, industrial companies, and language service providers.

Source languages: English and French.

Target language: Russian and English.

Mother tongue: Russian.

Scope (includes but not limited to):

Pharmaceutics: product dossiers, manufacturing prescriptions, pharmacopoeia monographs, drug information, insert leaflets, etc.

Pharmacoeconomics: cost-minimization, cost-effectiveness, cost-utility, cost-benefit, etc.

Clinical Tests: study protocols, informed consent forms, investigator brochures, CRF, etc.

Medical Equipment: user manuals, promotional leaflets, specifications, etc.

Medical Documentation: discharge summaries, case record forms, etc.

Education: press releases, brochures, patient information sheets, etc.

General Science: research papers, methodological guidelines, research protocols, etc.

Computer platform: Intel(R) Core(TM) i7 2.67 GHz, 16 Gb RAM

Software: Windows 8 Professional 64-bit, Microsoft Office, Trados Studio 2014, WordFast 3 Professional, Adobe Acrobat 9.0, etc.

Rates: EUR 0.11 per source word for translation (pending review of source text), EUR 0.05 per word for editing. Hourly rate (subject to special agreement): EUR 40.00. Minimum charge: EUR 50.00.

Telecommunications:

Tel.: +7 (985) 773 4309 (mobile)

E-mail: mail@biomedtrans.ru (main)
alex@biomedtrans.net (alternative)

Web site: <http://www.biomedtrans.ru>

Birth place and permanent residence: Moscow, Russia

Research Positions:

1970–1973 Postgraduate Researcher, Inst. Norm. Pathol. Physiol., USSR Acad. Med. Sci.

1973–1976 Assistant Professor, Dept. of Normal Physiology, First Moscow Medical Academy.

1976–1980 Associate Professor, Dept. of Normal Physiology, First Moscow Medical Academy.

1980–1991 Head, Research Management Dept., P.K. Anokhin Institute of Normal Physiology, USSR Academy of Medical Sciences.

1991–2000 Leading Researcher, P.K. Anokhin Inst. Norm. Physiol., Russian Acad. of Med. Sci.

Editing, Translating, and Consulting Positions

1985–1988 Editor of *Systems Research in Physiology* (Gordon and Breach Science Publishers).

1993–2003 Chief Translator and Editor of the official English translations of Russian academic journals *Applied Biochemistry and Microbiology* and *Human Physiology* (MAIK Nauka / Interperiodica and Kluwer Academic / Plenum Publishers).

1998–1999 Editor of the annual issue *Health Care System* (RF Federal Reference Book series).

1998–2000 Consultant for [Battelle Memorial Institute](#) on a joint US—Russian biomedical project.

Education and Diplomas:

1970 First Moscow Medical Academy. Awarded degree of Physician.

1976 P.K. Anokhin Institute of Normal Physiology. Awarded M.D.

Societies:

Russian Physiological Society: Member.

Pavlovian Society of North America: Corresponding Member.